DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Ekialdeko Barrutia
Distrito Este

Alkateordetza. San Martzial plaza, 4 | Tel. 010 - 943481356 | ekialdekobarrutia@donostia.eus | www.donostia.eus
20017 Donostia / San Sebastián

EKIALDEKO BARRUTIA	**DISTRITO ESTE**
BILTZARRA	**ASAMBLEA**
1. AKTA	**ACTA Nº 1**
Batzar mota: Ohikoa	**Sesión:** Ordinaria.
Eguna: 2021-06-22	**Día:** 22-06-2021
Ordua: 19:15	**Hora:** 19:15
Tokia: Intxaurrondo kultur etxea. Felix Gabilondo plaza, 1, 20015 Donostia	**Lugar:** Centro cultural Intxaurrondo. Plaza de Félix Gabilondo, 1, 20015 Donostia
Batzordeburuordea:	**Vicepresidente :**
Miguel Ángel Díez Bustos	Miguel Ángel Díez Bustos
Etorritakoak:	**Asistentes:**
Udal ordezkaritza (Biltzarkideak):	Representación municipal: (miembros de la Junta)
Miguel Ángel Diez Bustos (PSE-EE)	**Miguel Ángel Díez Bustos** (PSE-EE)
María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)	**María Jesús Idoeta Madariaga** (EAJ-PNV)
Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)	**Zigor Etxeburua Urbizu** (EH BILDU)
Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui (EAJ-PNV)	**Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui** (EAJ-PNV)
Marta Huarte Paño (Elkarrekin Donostia)	**Marta Huarte Paño** (Elkarrekin Donostia)
Elkarteen ordezkaritza: (Biltzarkideak)	Representación asociativa: (miembros de la

Juan Luis Apalategi Erbiti (Larratxoko Osteguna auzo elkartea).

Jose Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe auzo elkartea).

Raimundo Mendiburu Abad (Izbe auzo elkartea).

Manex Ralla Arregi (Altzania**)**

Xenki Berho Mujica (Emanhar elkartea).

María Mercedes Fernández Boga (Plazandreok elkartea).

Mari Mar Martinez Corugeira (Elkartasuna auzo elkartea)

Mª Coro López Villanueva (Oleta auzo elkartea).

Elkarteen ordezkaritza Batzarrean:

Roberto Otero Huarte (Intxaurdi auzo elkartea).

Oscar Montenegro (Internacional de Intxaurrondo)

Alicia Bollain Martinez (Artatxiki Biogunea Kontsumo ekologikoaren elkartea)

Junta)

Juan Luis Apalategi Erbiti (AAVV Osteguna de Larratxo).

Jose Ángel Apaolaza Udaquiola (AAVV Herripe).

Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe).

Manex Ralla Arregi (Altzania)

Xenki Berho Mujica (Asociación Emanhar).

María Mercedes Fernández Boga (Asociación Plazandreok).

Mari Mar Martínez Corugeira (AAVV “Elkartasuna”)

Mª Coro López Villanueva (AAVV “Oleta”).

Representación asociativa en la Asamblea:

Roberto Otero Huarte (AAVV Intxaurdi).

Oscar Montenegro (Internacional de Intxaurrondo)

Alicia Bollain Martinez (Artatxiki Biogunea Kontsumo ekologikoaren elkartea)

Licinio Citores Santolin (Aterpea)

Licinio Citores Santolin (Aterpea)

Iñigo Landa : (Altzako Historia Mintegia)

Tetxu Rojo (AltzAthletic)

José Diego Cabeza Fernandez (eskuak zabaltzen)

Iñigo Landa : (Altzako Historia Mintegia)

Tetxu Rojo (AltzAthletic)

José Diego Cabeza Fernandez (manos Extendidas)

Idazkaria: Uxue Iriondo Lopez, Ekialdeko Barrutiko unitateko arduraduna, idazkariak eskuordetuta.

Secretaria: Uxue Iriondo Lopez, Responsable de la unidad del distrito Este, por delegación del Secretario.

BILTZARBURUORDEAK bilkura hasitzat jo ondoren, GAI ZERRENDA hau lantzeari ekin diote:

Declarada abierta la sesión por la VICEPRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1. Aurkezpena

Zinegotzi-buruordeak hasiera eman dio bilkurari, eta azaldu du, arrazoi pertsonalengatik, Martin Ibabe zinegotzi-burua ezin izan dela etorri, eta, hortaz, bera izango dela biltzar honen burua. Gero, Ekialdeko Barrutiko batzarkideak aurkeztu ditu, eta Batzarraren zein Biltzarraren osaeraren berri eman du.

Interbentzioaren edukia Ekialdeko Barrutiko

1. Presentación

El Sr. Concejal- Vicepresidente abre la sesión exponiendo que por motivos personales Martin Ibabe no ha podido asistir (el Concejal-Presidente) y que será el quien presida la Asamblea. Acto seguido presenta a los miembros de la Junta del Distrito Este y expone cuál es la composición de la misma y la de la propia Asamblea.

El contenido de la intervención figura en el diario de sesiones expuesto en la pagina web

web orrian bilkura-egunkarian dago.

del Distrito Este.

2. Batzarraren jarduera.

Zinegotzi-buruordeak gai zerrendako bigarren puntua aztertzeari ekin dio, eta batzarra eratu zenetik hark egindako jarduera eta lanen berri eman dio Batzarrari. Helburu horretarako eratu diren lan taldeak ere aipatu ditu.

Interbentzioaren edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

2. Actividades de la Junta.

El Sr. Concejal-Vicepresidente pasa a tratar el segundo punto del orden del día dando cuenta a la Asamblea de las distintas actividades y trabajos realizados por la Junta desde su constitución. También menciona los distintos grupos de trabajo que se han creado para dicho fin.

El contenido de la intervención figura en el diario de sesiones expuesto el en la pagina web del Distrito Este.

3. Ekialdeko Barrutiko Batzarraren aurrekontua.

Zinegotzi-buruordeak hasiera eman dio gai-zerrendako hirugarren puntuari, eta Biltzarrari jakinarazi dio 2021ean Batzarrak 2.400.000 € dituela. Azaldu du zenbateko hori ateratzen dela 2021eko aurrekontuari 2019an eta 2020an erabili gabe gelditu ziren zenbatekoak erantsi zaizkiolako.

Puntua amaitzeko, Beñat Jauregi Partaidetzako teknikariari eman dio hitza, eta hark gauzatu beharreko proiektuen zerrenda aurkeztu du.

Interbentzioaren edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

3. Presupuesto de la Junta del Distrito Este.

El Sr. Concejal-Presidente, da inicio al tercer punto del orden del día trasmitiendo a la asamblea que en 2021 la Junta dispone de 2.400.000€. Expone que el montante es el resultado de sumar al presupuesto del 2021 las cantidades pendientes de ejecutar de los años 2019 y 2020.

Finaliza el punto cediendo la palabra al tecnico de participación Beñat Jauregi quien presenta el listado de proyectos a ejecutar.

El contenido de la intervención figura en el diario de sesiones expuesto en la pagina web del Distrito Este.

4. Ekialdeko Barrutiko Batzarrak eginiko gastuen kontu ematea.

Laugarren puntu honetan, 2020an eta aurten, orain arte, Barrutian egindako gastuak

4. Dar cuenta de gastos realizados por la Junta del Distrito Este.

El Sr. Concejal-Viceresidente, en este cuarto punto, expone el desglose de los gastos

xehatu ditu zinegotzi-lehendakariordeak.

Interbentzioaren edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

5. Ekialdeko Barrutiko lan taldeen kontu ematea.

Zinegotzi-lehendakariordeak gai zerrendako bosgarren puntuari heldu dio, eta lan taldeetan izendatutako ordezkariei eman die hitza. Talde bakoitzean egindakoaren berri eman dute haiek.

a).Egitura taldekoa:

- Azalpena Manex Ralla Arregik, taldeko arduradunak, egin du.
- Haren azalpenaren ondoren Batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

b). Diagnostiko taldekoa:

- Raimundo Mendiburu Abadek, taldeko arduradunak, egin du azalpena.
- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

c.)Partehartze eta komunikazio taldekoa:

- María Jesús Idoeta Madariagak, taldeko arduradunak, egin du azalpena.

realizados en el Distrito el pasado 2020, así como los gastos realizados este año hasta la fecha.

El contenido de la intervención figura en el diario de sesiones expuesto el en la pagina web del Distrito Este.

5. Dar cuenta de los grupos de trabajo del Distrito Este.

El Sr. Concejal-Viceresidente, da inicio al quinto punto del orden del día y cede la palabra a los representantes nombrados en los grupos de trabajo, quienes intervienen dando cuenta a la asamblea det trabajo realizado en cada grupo.

a).Grupo de Estructura:

- El descargo lo realiza Manex Ralla Arregi responsable del grupo.
- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

b).Grupo de Diagnóstico:

- El descargo lo realiza Raimundo Mendiburu Abad responsable del grupo.
- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

c).Grupo de Participación y comunicación:

- El descargo lo realiza María Jesús Idoeta Madariaga responsable del grupo.
- Tras esta exposición no hay ninguna

- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

d).Hirigintza, Obra eta proiektuak, Etxebizitza, Gune publikoak, Bide publikoak, Ingurumena, Parkeak eta lorategiak, Mugikortasuna:

- Jose Angel Apaolaza Udaquiolak, taldeko arduradunak, egin du azalpena.
- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

e). Merkataritza:

- Miren Jaione Herbas Saez de Arregui, taldeko arduradunak, egin du azalpena.
- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

f).Berdintasuna:

- Maria Mercedes Fernandez Bogak, taldeko arduradunak, egin du azalpena.
- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

g). Memoria Historikoa:

- Manex Ralla Arregik, taldeko arduradunak, gin du azalpena. Gainera, taldea ez dela iraunkorra izango jakinarazten du.

intervención por parte de la asamblea.

d).Grupo de Urbanismo, Obras y proyectos, Vivienda, Espacios públicos, Vías públicas, Medio ambiente, Parques y jardines, Movilidad:

- El descargo lo realiza Jose Ángel Apaolaza Udaquiola responsable del grupo.
- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

e). Comecio:

- El descargo lo realiza Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui responsable del grupo.
- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

f). Igualdad:

- El descargo lo realiza Maria Mercedes Fernández Boga responsable del grupo.
- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

g). Memori historica:

- El descargo lo realiza Manex Ralla Arregi responsable del grupo. Ademas cominuca que el grupo no será permanente.

- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

Interbentzioen edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

El contenido de las intervenciones figuran en el diario de sesiones expuesto en la página web del Distrito Este.

6. Azken biltzarraz geroztik eginiko kudeaketa.

Zinegotzi-buruordeak gai-zerrendako seigarren puntuari heldu dio, eta Beñat Jauregi Partaidetzako teknikariari eman dio hitza.

Beñat Jauregik Batzarrak orain arte egindako lanak azaldu ditu. Era berean, biltzar hau egin den egunean burututa zeuden proiektuen berri eman du, eta egiten ari diren proiektuak ere aipatu ditu.

Interbentzioen edukia ikusi nahi duenak, Ekialdeko Barrutiaren webgunean dagoen Saioen Egunkarira jo beharko du.

6. Gestión desde la última asamblea.

El concejal-vocepresidente da comienzo al sexto punto del órden del día y cede la palabraa a Beñat Juregi (tecnico de participación).

Beñat expone los trabajos desarrollados por la Junta hasta la fecha. Asimismo da cuenta de los proyectos que a la fecha de la Asamblea se encuentran ejecutados y menciona los proyectos que se encuentran en vía de desarrollo.

El contenido de las intervenciones figuran en el diario de sesiones expuesto en la página web del Distrito Este.

7. Ruegos y preguntas.

7. Ruegos y preguntas.

Zinegotzi-lehendakariordeak jakinarazi du aztergaien zerrendako azken puntua aztertzeari ekingo diotela.

Puntu honetan, bilerara etorritakoentzat interesgarriak diren gai batzuk jorratu dira. Besteak beste, Ekialdeko Barrutiko aldizkariaren inguruan aritu dira, Sagastiederreko estalkiaren inguruan, Barrutian zehar jarri diren emakumeen plaketan dagoen akatsen inguruan...

Puntu honetan, honako hauek mintzatu dira.

- **Roberto Otero Huarte** (Intxaurdi auzo elkartea)
  - Maria Mercedes Fernandez Boga (Plazandreok elkartea).
  - Raimundo Mendiburu Abad (Izbe auzo elkartea).
  - Beñat Jauregi Artola (Partaidetza teknikaria)
  - Lehendakariordea

Interbentzioen edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

El Sr. Concejal-Vicepresidente comunica, que se procede a tratar el último punto del orden del día.

En este punto se tratan distintos temas de interés para los presentes. Entre otros la revista del Distrito Este, la cubierta de Sagastieder, erratas en las placas de mujeres colocadas en el Distrito Este...

En este punto, intervienen las señoras y señores:

- **Roberto Otero Huarte** (AAVV Intxaurdi).
  - Maria Mercedes Fernández Boga (Asociación “Plazandreok”).
  - Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe).
  - Beñat Jauregi Artola (técnico de Participación)
  - El Vicepresidente

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones expuesto el en la pagina web del Distrito Este.

Eta beste aztergairik ez dagoenez, batzordeburuak, goiburuan adierazitako eguneko

Y no habiendo más asuntos que tratar, el presidente declara terminada la sesión a las

arratsaldeko zortziak eta laurdenetan, amaitutzat jo du bilera; eta NIK, IDAZKARI naizen aldetik, horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

veinte horas y quince minutos de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA, DOY FE.

BATZORDEBURUORDEAK O.E./
Vº Bº DEL VICEPRESIDENTE

Miguel Angel Díez Bustos